



Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

2024 PUBLIC EXAMINATION

Hungarian

Continuers Level

Tuesday 15 October: 2 pm Australian Eastern Daylight Time

Reading Time: 10 minutes

Writing Time: 2 hours and 30 minutes

- *You have 10 minutes to read all the papers and to familiarise yourself with the requirements of the questions. You MUST NOT write during this time.*
- *Monolingual and/or bilingual printed dictionaries may be consulted during the reading time and also during the examination.*

Section 1: Listening and Responding (30 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 40 minutes for Section 1.
2. Write all your answers to the questions in Section 1 in this booklet using black or blue pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in HUNGARIAN.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

HUNGARIAN (CONTINUERS) EXAMINATION 2024

Section 1: Listening and Responding

PART A

Text 1

<Music - sound effect>

Adja meg szőrös barátjának a PupGlow-val azt a kényeztetést, amelyet megérdemel. A PupGlow a megoldás minden kutyaápolási igényére. Kutyakozmetikai termékeink esztétikus megjelenést kellemes illatot nyújtanak kutyája számára, és természetes összetevőkből készülnek, amelyek fényessé varázsolják kutyája szőrét.

A 10% kedvezmény termékekre csak egy hétig tart, nincs jobb alkalom arra, hogy elkényeztesse kutyáját. Ha nincs kutyája, miért nem ad egy praktikus ajándékot egy kutyaszerető barátjának? Látogasson el a www.Pupglow.com weboldalra, és olvassa el elégedett ügyfeleink véleményét! Még ma adja le rendelését! Kutyája boldogsága csak egy kattintásnyira van.

Text 2

<Crowd cheering – sound effect>

Üdvözlöm Önöket újra! Azoknak, akik épp most csatlakoztak hozzánk, már csak két perc van hátra a foci meccsből, és az állás 2-2, döntetlen. Alig bírom! Ez az izgalom túl sok! Magyarország 6 éve nem jutott a döntőbe, meg tudják –e csinálni most? Oda nézz! Kovács megszerzi a labdát a magyar csapatnak és továbbítja Molnárnak ... Mi van??? Ez szabálytalanság!!! Mi!? Nem hiszem el! Ezt nem látta a játékvezető?? Várj egy percet! Nézd! Nézd! És most a magyar csapatnál van a labda, passzolják, és Kovács megszerzi. Kovács táncol a labdával.... Senki sem tudja utolérni ... fut, mint a szél! Most Kovács közeledik a kapuhoz... Kovács rúgja a labdát, túl messze van? ...és gólt szerez... Góóóóóóóóóó!!!... Mennyire kellett nekünk ez a gól!!!!... Egy gól Magyarországnak!!! 3-2 nekünk!!!!... Micsoda fantasztikus gól!!!!... Kovács, te aztán szupersztár vagy! Ezt csak te tudod így csinálni! Így íródik a történelem. Büszkévé teszed hazánkat, büszkévé teszed a csapatot, büszkévé teszel engem!!!... Nyertünk! A magyar csapat a döntőbe jutott!

Text 3

Üdvözlöm a ‚Magyarország a nyelvért’ podcastban, ahol a nyelvek lenyűgöző világát fedezzük fel. Horváth Professzor vagyok, a házigazda, és ma elmélyedünk a magyarországi dialektusok eltűnésében, és abban, mit lehet tenni, hogy ápoljuk azokat.

Magyarország gazdag nyelvtörténettel rendelkezik, és mindent meg kell tennünk azért, hogy ezt megőrizzük. Tudta, hogy a kutatók 10 magyar nyelvjárást azonosítottak? Míg ugyan az egyik dialektus beszélői megértik a másik nyelv beszélőit, szókincsük és kiejtésük kissé eltér egymástól.

De ahogy a világ globalizálódik, a helyi dialektusok fokozatos hanyatlásának lehetünk tanúi. A fiatalabb nemzedékek gyakran inkább az oktatásban és a médiában használt általános magyar nyelvet beszélnek, elhagyva a helyi dialektust. A különböző nyelvjárások nem csak az adott nyelv helyi változatai, hanem a közösség lelke is. A helyi dialektusok mesélnek az emberekről és a hazához fűződő kapcsolatukról.

Tehát hogyan őrizhetjük meg a dialektusokat? Az egyik szemlélet az, hogy az oktatás és a tájékozottság által. Az olyan kezdeményezések, mint a nyelvi fesztiválok, a büszkeség érzését keltik a nyelvjárást beszélőkben. Továbbá a dialektusok lejegyzése biztosíthatja, hogy ne vesszenek el örökre.

De ez nem csak a nyelvészek és oktatók felelőssége. A nyelvjárások megőrzéséhez mindenki hozzájárulhat. Ha vannak rokonai vagy barátai, akik nyelvjárást beszélnek, tanuljon tőlük, és vegyen részt beszélgetésekben, hogy életben tartsa ezeket a dialektusokat, mert ha elveszítjük a dialektusokat, elveszítjük kulturális örökségünk egy részét is.

PART B

Text 4

A hangjelzés után hagyjon üzenetet.

<Beep – sound effect>

Szia, én vagyok. Nem hiszem el, hogy ma elfelejtettek felvenni! Szörnyen érzem magam, hogy cserben hagytalak. Egy cserkész kiránduláson segítettem ma, ahol az egyik gyerek elesett, és azt hiszem, hogy eltörte a bokáját. Hívtam a mentőt, és mivel az hamarabb érkezett meg, mint az anyukája, ezért bementem a gyerekekkel a kórházba. Ez nem mentség arra, hogy nem hívtalak, és tudom, hogy biztosan haragszol rám. Nagyon sajnálom, de megígérem, hogy kárpótollak. Hogy sikerült az állásinterjúd? Biztos vagyok benne, hogy zseniális voltál, és bolondok lennének, ha nem neked adnák a munkát. Visszahívnál, hogy tudjam, jól vagy, és megbocsájtottál? Beszéljünk mielőbb!

Text 5

<Phone ring - sound effect>

- Recepció:** Üdvözöllek az Aktív Fitnessben. Miben segíthetek?
- Érdeklődő:** Szeretnék pár információt kérni az edzőteremről.
- Recepció:** Mit szeretnél tudni?
- Érdeklődő:** A weboldalon láttam, hogy ti ajánljátok a legkedvezőbb tagsági díjat a városban. Ez így van?
- Recepció:** Igen, ez így van. Ezenkívül nincs sem regisztrációs, sem lemondási díjunk. És ha 1 évre vásárolsz bérletet, akkor további kedvezményt adunk.
- Érdeklődő:** Ezt hasznos tudni. Hm, mi a nyitvatartási időtök?
- Recepció:** Reggel 5 órakor nyitunk, és éjfélkor zárunk. Próbáltuk a 24 órás nyitvatartást is, de nem volt sok ember, aki hajnali 2-kor akart edzeni.
- Érdeklődő:** Ez érthető. Lenne még egy kérdésem. Van lehetőség személyi edzőt fogadni?
- Recepció:** Természetesen. Dolgoztál már korábban személyi edzővel?
- Érdeklődő:** Ööö, nem...
- Recepció:** Ez nagyon egyszerű. Az első látogatás alkalmával az egyik személyi edzőnk elkészít neked ingyen egy három alkalomra szóló edzéstervet, és meg is mutatja, milyen gyakorlatokat kell végezned. Sőt, ha szeretnéd, még táplálkozási tanácsadást is beépítünk a tervbe.
- Érdeklődő:** Ez jól hangzik.
- Recepció:** Ha szeretnél körülnézni, tudok neked adni egy ingyenes napijegyet. Így kipróbálhatod a gépeket, és megismerkedhetsz az edzőinkkel.
- Érdeklődő:** Nagyszerű, köszönöm!

Text 6

- Léna:** Szia János, hogy vagy? Hallottál már az iskola által javasolt új mesterséges intelligencia rendszerről?
- János:** Szia Léna. Igen, hallottam, hogy valamiféle intelligens tanulási rendszert vezetnek be. Érdekesen hangzik, és nagyon várom, hogy többet megtudjak róla. Tudom, hogy vannak aggályaid, de mi már használjuk a mesterséges intelligenciát a tanulásban.
- Léna:** Én személyesen nem használom, és attól tartok, hogy nem mindenki használja felelősségteljesen.
- János:** A tanárom tanít bennünket arra, hogyan alkalmazzuk felelősségteljesen, és bátorít minket, hogy használjuk. Például elmagyarázta, ha nehézségünk van egy összetett téma megértésében, akkor azt a mesterséges intelligencia addig tudja különböző módon elmagyarázni, amíg meg nem értjük. Ráadásul éjjel-nappal elérhető, ami nagyon kényelmes.
- Léna:** Igen, kényelmesebb, mintha várnunk kellene a következő óráig, hogy megkérdezzük a tanárt, ha elakadtunk. De egy kicsit aggódom az adatvédelem miatt. Mi van ha felveszi a beszélgetéseinket, vagy lefilmez minket?
- János:** Túl sokat aggódsz! Tudom, hogy szigorú biztonsági szabályozásokat vezettek be, hogy megvédjék az adatainkat. A mesterséges intelligencia személyre szabhatja a tanulási élményünket, és tud alkalmazkodni a tanulási stílusunkhoz is. Ez biztosan segít a tanároknak és a diákoknak egyaránt.
- Léna:** Ez így van, de nem szeretném, ha a mesterséges intelligencia váltaná fel a tanárokat, mert az nem helyettesítheti az emberi kapcsolatokat.
- János:** Egyetértek, és meg kell tanulnunk felelősségteljesen használni a mesterséges intelligenciát. Ez a jövő útja.
- Léna:** Azt hiszem, ez jó dolog. Reméljük, az iskolánk jól használja majd, és ezáltal mi is a lehető legjobbat kapjuk általa.



Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

2024 PUBLIC EXAMINATION

Hungarian

Continuers Level

Section 2: Reading and Responding (25 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 1 hour and 10 minutes for Section 2.
2. Write all your answers to the questions in Section 2 in this booklet using black or blue pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in HUNGARIAN.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

Part A (Question 7)
(10 marks)

Your response will be assessed on how well you:

- understand general and specific aspects of texts (for example, by comparing, contrasting, summarising, and/or evaluating) and convey the information appropriately.

7. Read the text and then answer in ENGLISH the questions that follow.

P



Péter 05/08

Sziasztok útitársak! A barátommal jövőre Budapestre és környékére megyünk, és tanácsokat várunk. Míg én kalandvagyó vagyok, szeretek sétálni és kerékpározni, a barátom csak pihenni szeretne. Hajóval vagy autóval utazzunk? Melyikkel lehet jobban felfedezni a várost?

L



Lili 05/08

Budapest csodálatos választás! Természetesen egy jól bejáratott nagy túraútvonal része, így sok a turista a napsárga Széchenyi fürdőtől a Budai Vár pompájáig. Sok turista hajókázik, de miért korlátozod magad csak egy (kétségkívül gyönyörű) folyóra? Azt mondanám, hogy bérelj egy autót, és engedd szabaddá a kalandos képzeleted, hogy felfedezd a kitaposott turistaösvényen túli lehetőségeket is. Ez szabadságot ad, hogy kövesd az érdeklődésedet, megállj, ahol csak akarsz, és saját tempódban ismerd meg jobban ezt a magával ragadó országot és a lenyűgöző történelmét. Autóbérléssel nemcsak Budapest ellenállhatatlan vonzerejét fedezheted fel, egy várost, amely minden lépésnél elvárásol, hanem akár el is hagyhatod a várost, és ellátogathatsz a közeli balatoni városok egyikébe. A Balaton partja nem csak látványosságban gazdag, de akár fürödhetsz is a tóban a meleg nyári hónapokban, vagy korcsolyázhatsz télen a tükörsima jégen. Autóval olyan helyekre is eljutsz, amelyekről korábban valószínűleg még csak nem is hallottál, mint pl. Hollóháza. Garantálom, hogy nem fogod megbánni, hogy elmerülsz a tájban, miközben elmélyülsz az összes település történelmében.

T



Tom 05/08

A hajókázás az egyik legnépszerűbb módja Budapest felfedezésének, és ennek nagyon jó oka van. Csak egyszer kell kipakolnod a bőröndöd, és nem csak Budapesttel, hanem sok más nagyváros megtekintésével is töltheted a napjaid. Sok hajóút kínál kerékpáros túrákat is, amiket a költségek magukba foglalnak, így akár a városon át biciklizve töltheted a napjaid. Vagy akár úgy is dönthetsz, hogy egyedül fedezed fel a várost, mialatt egy gasztronómiai kalandban is lehet részed: megismerheted a magyar konyha finom ízeit, és megcsodálhatod a kulturális látnivalókat. A Duna mindig gyönyörű, így azokon a napokon, amikor nincs kedved semmit sem csinálni, nyugodtan pihenhetsz a hajón, és a távolból nézheted az így is garantáltan gyönyörű tájat. Lehetőséged nyílik megcsodálni a naplemente lélegzetelállító szépségét és néhány híres Duna-parti épületet, mint például a Gresham-palotát, a magyar parlamentet és annak gyönyörű építészetét. Csatlakozz a hajós városnéző programhoz, és tekintsd meg Budapest bámulatot keltő épületeit egy teljesen új nézőpontból.

Budapest több mint úticél. Ez egy lebilincselő utazás az időn, a kultúrán és a szépségen keresztül, és mi lenne annál jobb, mint hajón utazva megnézni? Akár legyél lelkes történelemrajongó, ételrajongó, zenerajongó, vagy egyszerűen csak kalandra vágysz, a budapesti hajókázás olyan élményt ígér, amit örökre a szívedbe és gondolataidba zársz.

Part B begins on page 6

Part B (Question 8)
(15 marks)

Your response will be assessed on how well you:

- *demonstrate an understanding of the stimulus text*
 - *write text that is appropriate and relevant to context, purpose, and audience*
 - *structure and sequence information and ideas*
 - *manipulate language structures and vocabulary in Hungarian.*
-

8. Read the text and then answer the question in approximately 150 words in HUNGARIAN.

Egy hét zene és örület vár a Fesztivál utazási irodával!

Az idei nyár is bővelkedik izgalmas lehetőségekben. Utazz velünk Európa egyik legnépszerűbb kulturális rendezvényére, a Perzselő Dallamok Fesztiválra. A Fesztivál utazási iroda minden pénztárcának megfelelő csomagot kínál, és most akciós áron veheted igénybe a prémium csomagunkat az augusztus 7. és 12. között megrendezésre kerülő rendezvényre, ami több százezer résztvevőt vonz világszerte, és több tucat nemzetközileg elismert DJ-t és művészt vonultat fel.

Ha még nem vagy a zene megszállottja, akkor a megrendezésre kerülő színházi programok, tánc és cirkuszi események szolgálják majd önfeledt szórakozásod. A Perzselő Dallamok Fesztivál életre szóló emléket nyújt minden idelátogatónak.

A prémium csomagunk a legjobb választás számodra, ami kényelmes szállást kínál egy öt csillagos szállodában minden nap ízletes reggelivel. Továbbá magába foglalja a reptéri transzfert és a napi utazást is a fesztiválra és vissza a hotelba. Ezen felül ingyenes módosításra is lehetőség van, mert mi megértjük, hogy az életben előfordulnak váratlan események.

QUESTION

You have read this advertisement on a local website and decide to book this package. However, your tour did not turn out to be exactly as advertised. Write an evaluative online review of the tour and the festival for a Hungarian travel website, describing your experience.

Egy helyi weboldalon ezt a hirdetést olvasod. Nagyon szereted a zenét és eldöntötted, hogy lefoglalod ezt az utazási csomagot, de sajnos mást tapasztaltál, mint amit a hirdetésben ajánlottak. Írj egy online kritikát az utazásról és a fesztiválról egy helyi magyar utazási weboldalnak, amiben leírod a tapasztalatod!

You may remove this page from the booklet by tearing along the perforations so that you will have the information in front of you for easy reference.

You may make notes on this page. These notes will NOT be assessed.

This page is intentionally blank



Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

2024 PUBLIC EXAMINATION

Hungarian

Continuers Level

Section 3: Writing in Hungarian (20 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 40 minutes for Section 3.
2. Write your answer to a question from Section 3 in this booklet using black or blue pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ONE question in HUNGARIAN.
4. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
5. All question booklets will be collected at the end of the examination.

Section 3 (Questions 9 to 11)
(20 marks)

Your response will be assessed on how well you:

- *demonstrate depth of treatment of information, ideas and/or opinions*
 - *write text that is appropriate and relevant to context, purpose, and audience*
 - *structure and sequence information and ideas*
 - *manipulate language structures and vocabulary in Hungarian.*
-

Answer ONE question from this section in approximately 250 words in HUNGARIAN.

9. Write a story for a creative writing competition which starts with the sentence: 'I arrived home one day and heard a familiar voice coming from a room at the back of the house'.

Írj egy történetet a kreatív írási versenyre, amely a következő sorral kezdődik: 'Egyik nap, amikor hazaértem, egy ismerős hangot hallottam a ház hátsó részében lévő egyik szobából'.

10. One of your friends is creating a series of articles on cultural traditions around the world. They have asked you to write an article for the series on how Hungarian cultural traditions are maintained and celebrated in Australia.

Egy barátod a világ kulturális hagyományairól készít cikksorozatot, és megkért téged, hogy írsz egy cikket, amiben megosztod a véleményed arról, hogyan lehetne a magyar nemzeti ünnepeket megünnepelni Ausztráliában.

11. You are interested in starting a sister school relationship with a school in Hungary. Write a letter to your principal, persuading them of the mutual benefits a sister school relationship can offer both schools.

Szeretnél testvériskolai kapcsolatot létesíteni egy iskolával Magyarországon. Írj egy levelet az igazgatónak, amiben meggyőzöd őt arról, hogy a testvériskolai kapcsolat mindkét iskola számára kölcsönös előnyökkel járna!

You may remove this page from the booklet by tearing along the perforations so that you will have the information in front of you for easy reference.

You may make notes on this page. These notes will NOT be assessed.

This page is intentionally blank

